



## **Euskarazko argitalpen euskarrien erosteko laguntza dispositiboa 2022-23ko ARAUDIA**

### **REGLEMENT 2022-23**

## **Dispositif d'aide à l'achat de supports éditoriaux en langue basque**

### **Cadre**

Dans l'objectif de soutenir dans leur démarche de constitution raisonnée de fonds éditoriaux en langue basque les centres de documentation et d'information (CDI) des établissements scolaires du 2<sup>nd</sup> degré ainsi que les associations œuvrant dans le domaine du livre et de la lecture, l'Office Public de la Langue Basque a créé pour 2022-23 un fonds particulier d'un total de 10.000 €.

Ce fonds est activé via un dispositif d'aide à l'achat de supports éditoriaux en langue basque, piloté par l'OPLB.

### **Article 1 : Objet**

Dans l'objectif de favoriser la constitution raisonnée de fonds en langue basque, une aide forfaitaire est attribuée aux établissements du secondaire pour leurs CDI et aux associations œuvrant dans le monde du livre pour l'achat de tout support éditorial créé ou traduit en langue basque.

### **Article 2 : Bénéficiaires**

Les bénéficiaires sont :

- les établissements du 2<sup>nd</sup> degré disposant d'une offre d'enseignement bilingue français/basque ou immersif en langue basque pour leurs CDI ;
- toute association œuvrant dans le domaine de la promotion de la lecture et de l'écriture en langue basque.

Pour bénéficier d'une aide financière ou de son versement, l'opérateur ne devra faire l'objet d'aucune procédure en cours avec l'OPLB relative à la production de pièces administratives ou à des remboursements dus sur des projets antérieurs.

### **Article 3 : Domaine éligible**

Tout support imprimé, audio, vidéo ou informatique, créé ou traduit en langue basque.

Les supports considérés comme relevant du matériel pédagogique ne sont pas éligibles.

### **Esparrua**

2. mailako ikastetxeen informazio eta dokumentazio zentroak (IDZ) eta liburua eta irakurketaren munduan diharduten elkarteak euskarazko fondoak osatzen laguntzeko xedez, Euskararen Erakunde Publikoak 2021-22an 10.000 €-ko fondo berezi bat osatu du.

Euskararen Erakunde Publikoak du fondo hori aktibatzen, euskarazko argitalpen euskarriak erosteko laguntza dispositibo baten bidez.

### **1. artikulua: Helburua**

Euskarazko fondo gogoetatu bat osatzeko helburuarekin, dirulaguntza bat esleituko zaie 2. mailako ikastetxeei eta liburu munduan diren elkartei, euskarazko argitalpen euskarriak erosteko (euskaraz sortuak edo euskarara itzuliak).

### **2. artikulua: Onuradunak**

Honakoak dira onuradunak:

- elebidun edo murgiltze sisteman euskarazko irakaskuntza eskaintzen duten 2. mailako ikastetxeak haien IDZentzat;
- euskarazko irakurketa eta idazkera sustatzen duen edozein elkartea.

Dirulaguntza jaso ahal izateko, onuradunak ez du EEPekin beste prozedura batean izan behar (dokumentu administratibo batzuk aurkeztu beharra edo aitzineko proiektu batzuen inguruko dirua itzuli beharra).

### **3. artikulua: Lagundu daitezkeen euskarriak**

Euskaraz sortu edo euskarara itzuli euskarri inprimatuak, ikus-entzunezkoak, audioak edo informatikoak.

Ikasmaterialgintzako euskarriak ezin daitezke diruz lagundu.

#### **Article 4 : Modalités de financement**

Pour les établissements scolaires du 2<sup>nd</sup> degré, l'aide octroyée ne pourra être supérieure à 80% du montant total de l'achat, dans la limite de 500 € par établissement.

Pour les associations œuvrant dans le domaine du livre et de la lecture, l'aide octroyée ne pourra excéder 150 €.

#### **Article 5 : Procédure retenue**

L'établissement ou l'association intéressé par l'aide à l'achat de supports éditoriaux doit le faire savoir en renvoyant par courriel le formulaire de demande **avant le 17 février 2023** à l'adresse suivante :

[eep-oplb@mintzaira.fr](mailto:eep-oplb@mintzaira.fr)

Le formulaire de demande est téléchargeable à l'adresse suivante : <https://www.mintzaira.fr/>

Les dossiers de demande seront traités dans le respect des critères décrits à l'article 7.

#### **Article 6 : Gestion des dossiers incomplets**

Dans le cas de dossiers incomplets, il sera signifié par courriel à l'opérateur les pièces ou éléments manquants.

A réception de ce courriel, l'opérateur aura 10 jours pour y répondre, faute de quoi sa demande ne pourra être considérée éligible.

#### **Article 7 : Procédures d'instruction et de décision**

Les dossiers de demande attestés complets feront l'objet d'une instruction technique des services de l'OPLB sous la responsabilité de la directrice.

L'Assemblée générale de l'OPLB examinera cette proposition, délibèrera et prendra position sur chacune des demandes exprimées, en mars-avril 2023.

A l'issue, les décisions seront notifiées par le Président de l'OPLB.

#### **Article 8 : Obligations des bénéficiaires**

Les bénéficiaires des aides affectées dans le cadre de ce dispositif ont pour obligation :

- d'accepter l'aide affectée. L'aide sera considérée acceptée, si 15 jours après avoir reçu confirmation de cette aide, l'établissement ou l'association ne fait pas connaître son refus de la décision ;
- d'utiliser l'aide dans le respect des objectifs pour lesquels celle-ci est accordée ;

#### **4. artikulua: Diruztapen erak**

2. mailako ikastetxeen kasuan, laguntza, erosketa osoaren % 80-koa izan daiteke gehienez, 500 € gainditu gabe, ikastetxe bakoitzeko.

Liburua eta irakurketaren inguruan diharduten elkarten kasuan, laguntza 150 €-koa izan daiteke gehienez.

#### **5. artikulua: Finkatu den prozedura**

Euskarazko euskarriak erosteko dirulaguntza eskuratu nahi duen ikastetxe edo elkarteak, **2023ko otsailaren 17a aitzin** jakinarazi beharko du, eskaera orria [eep-oplb@mintzaira.fr](mailto:eep-oplb@mintzaira.fr) helbide elektronikora igorri.

Eskaera orria <https://www.mintzaira.fr/> helbidean telekarga daiteke.

Eskabide txostenak, 7. artikuluan zehaztu irizpideen arabera tratatuko dira.

#### **6. artikulua: Osatugabeko dosierren kudeaketa**

Dosierra osatua ez bada, eskas diren elementuak zehazten dituen mezu elektronikoa bat eskuratuko du eragileak.

Mezu elektronikoa jaso eta, 10 eguneko epea utziko zaio eragileari erantzuteko. Erantzuten ez badu, eskabidea ez da kontuan hartuko.

#### **7. artikulua: eskaeren azterketa eta erabaki prozedurak**

EEPko zerbitzuek hautagaitzarako onartutako eskabide txosten guztiak aztertuko dituzte, zuzendariaren ardurapean.

EEPren Biltzar nagusiak proposamen hori aztertuko eta eztabaidatuko du, eta eskaera bakoitzari buruzko erabaki bat hartuko du, 2023ko martxo-apirilean.

Horren ondotik, EEPko Lehendakariak jakinaraziko ditu erabakiak.

#### **8. artikulua: Onuradunen betebeharrak**

Dispositibo honi esker dirulaguntzak jasoko dituztenek, honakoa bete beharko dute:

- esleitutako dirulaguntza onartu. Jakinarazpena jaso eta 15 eguneko epean ikastetxea edo elkarteak erabakiarekin ez dela ados adierazten ez badu, laguntza onartutzat hartuko da ;
- dirulaguntza agindutako helburu zehatzetarako erabili.

## **Article 9 : Modalités de versement**

Un seul versement sera effectué sur la base des justificatifs produits (conformément aux dispositions de l'article 10).

## **Article 10 : Justificatifs à fournir**

Après réalisation de l'ensemble des achats, l'opérateur devra présenter les copies des factures à l'OPLB, et ce **au plus tard pour le 7 juillet 2023**. La facture, libellée au nom de l'établissement ou l'association en question, devra renseigner le titre et le nombre d'exemplaires pour chacun des ouvrages achetés.

L'ensemble des factures fera l'objet d'un examen par les services de l'OPLB au regard des critères définis dans ce règlement.

La production des pièces complémentaires sera, si nécessaire, notifiée par l'OPLB à l'opérateur qui disposera de 15 jours pour les produire.

Le montant de l'aide versé sera fixé compte tenu des justificatifs produits. Il ne pourra être supérieur à la dépense.

## **Article 11 : Non-respect des obligations**

Seront considérés comme manquement aux clauses établies les cas suivants :

- l'utilisation totale ou partielle de l'aide allouée à des fins autres que celles ayant fait l'objet de l'affectation ;
- de manière générale, le non-respect d'une disposition décrite dans le présent document ;

Tout cas de manquement tel que décrit ci-dessus entraînera le remboursement de l'aide versée auprès de l'OPLB.

## **Dispositions finales**

### **Première disposition :**

Toute réclamation relative au présent règlement peut être transmise auprès du Président de l'OPLB, à partir du jour suivant sa publication et dans un délai d'un mois.

### **Seconde disposition :**

Le présent règlement entre en vigueur dès le lendemain de sa publication.

## **9. artikulua: Diru laguntzaren ordainketa**

Onuradunak egiaztagiria helarazi ondoan (10. artikulua xedapenen arabera) dirulaguntza osoki ordainduko zaio.

## **10. artikulua: Helarazi beharreko egiaztagiria**

Erosketa guziaz egin ondoan, fakturen kopia igorri beharko dizkio eragileak EEPri, **2023ko uztailaren 7ko berantetik**. Faktura, ikastetxe edo elkarte horren izenean izan beharko da eta bertan liburuen kopurua eta liburu bakoitzaren izenburua agertu beharko dira.

EEPko zerbitzuek faktura guziaz aztertuko dituzte, araudi honetan zehaztutako irizpideen arabera.

Egiaztagiri batzuk eskas badira, EEPk eragileari eska diezazkioke, 15 eguneko epea utziz igortzeko.

Dirulaguntzaren zenbatekoa, aurkeztutako egiaztagirien arabera finkatuko da. Ezin izango da gastuak baino handiagoa izan.

## **11. artikulua: Betebeharrak ez betetzea**

Finkatu klausulak bete-gabetzat joko dira honako kasuetan:

- jasotako dirulaguntza osoa edo zati bat araudi honetan zehaztatuko ez beste jardueretarako erabiltzea;
- orokorrean, dokumentu honetan zehaztu xedapen bat ez betetzea;

Aurretik zehaztutakoa gertatzen bada, eragileak EEPk ordaindu dirulaguntza osoki itzuli beharko dio.

## **Azken xedapenak**

### **Lehen xedapena:**

Norbaitek araudi honen aurka salaketa bat pausatu nahi badu, EEPren Lehendakariari zuzendu behar dio, plazaratu biharamunetik eta hilabete bateko epean.

### **Bigarren xedapena:**

Araudi hau, argitaratu biharamunean sartuko da indarrean.